

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 145

**Nachruf:** Hommage à Claudy Barras  
**Autor:** Lager, André

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HOMMAGE À CLAUDY BARRAS

*André Lager, comité de rédaction, Ollon (VS)*

Homme de la terre, calme et pondéré, comme tu aimais qualifier certains personnages des 16 saynètes en patois que tu as composées.

Aujourd'hui, le rideau est tombé. La maladie a eu raison de ta robuste constitution. Chermignon perd une personnalité attachante, le groupe folklorique *Lè Partichiou* voit disparaître une mémoire vivante du passé et une biblio-

thèque du patois et moi je prends congé d'un ami indéfectible.

Claudy, tu t'es investi dans la vie communautaire de la région en faisant partie de plusieurs comités et sociétés : Caisse d'assurance du bétail, Grenadiers de St-Georges, chorale, *Lè Partichiou*, Communauté de Chermignon-d'en-Bas... Tu n'aimais pas trop que l'on parle de toi. Aussi, je dirais simplement, mais sincèrement : MERCI Claudy des Briesses, tu fus un homme de bien.

Tu parlais le patois depuis ton jeune âge et tu tenais de ton père Victorin, le talent de conteur. En reconnaissance pour ton ardeur à la sauvegarde de la « langue du cœur », le Conseil de la Fédération romande et interrégionale des patoisants t'a décerné le titre envié de « Mainteneur ».

*T'îrè ôn òmo dè gran côur.*

*Tô cognèchi lè vré valoûr.*

*A tè, ôn poï cheinfia.*

*Chouir, chein-lé còntè dein la vià.*

*T'â aôp la vià bén pliènna.*

*T'â pri la dèrière séina.*

*Èintra ein pé ein paradéc,*

*Rèjouèndrè hlou quié chôn partéc.*

Tu étais un homme de grand cœur.

Tu connaissais les vraies valeurs.

En toi, on pouvait avoir confiance.

Assurément, cela compte dans la vie.

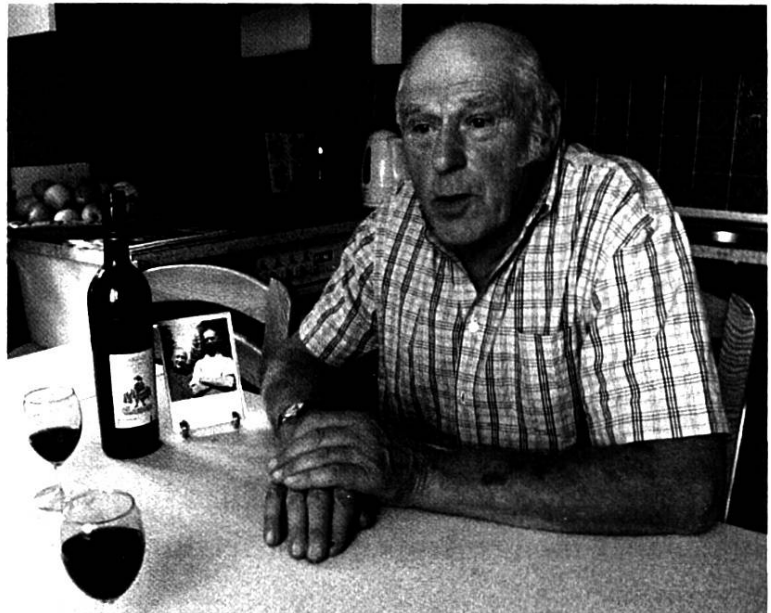
Tu as eu la vie bien remplie.

Tu as pris le dernier souper.

Entre en paix en paradis,

Rejoindre ceux qui sont partis.

A toute ta famille, tes enfants, petits-enfants et surtout à toi Madeleine :  
*Bôn corâzo ! A Djiô Claudy.*



*Décembre 2009, ton ami André Lager*